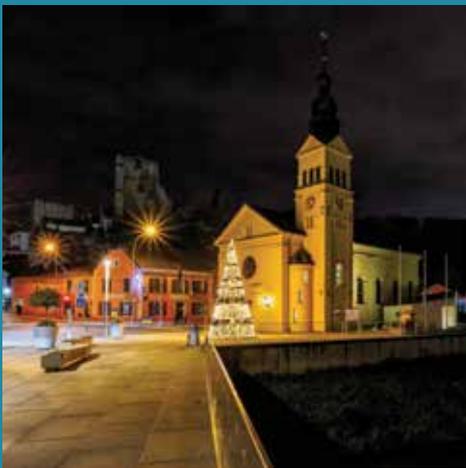
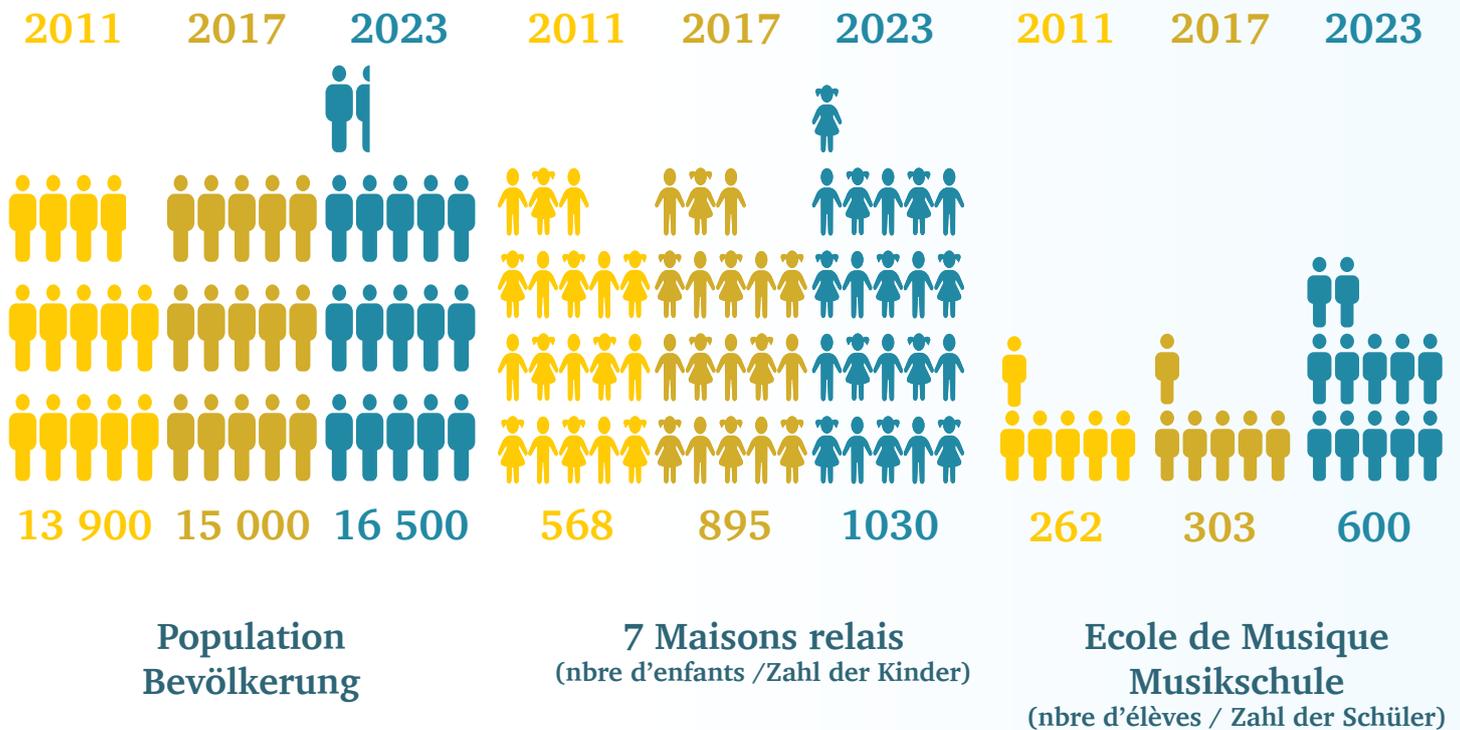
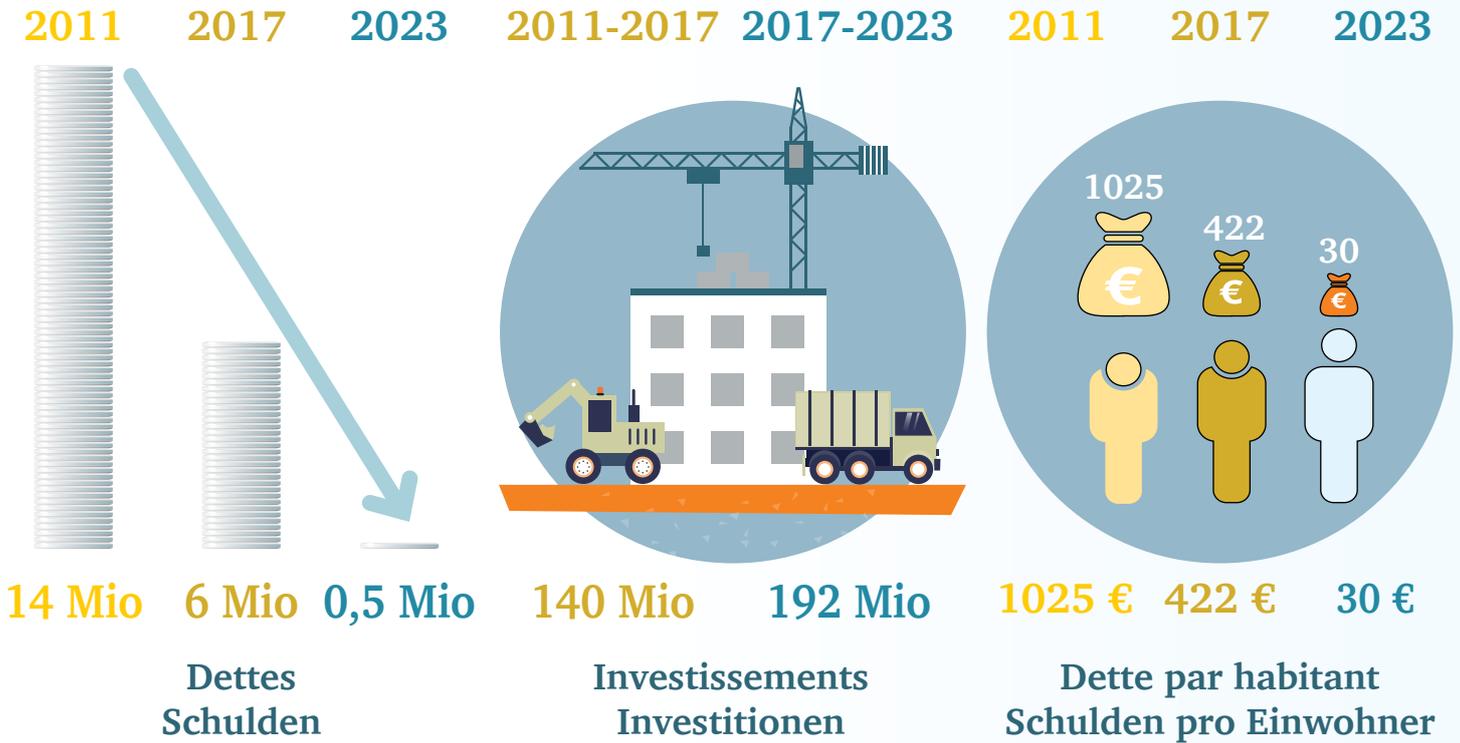


E STAARKE BILAN

2017-2023



STATISTIQUES - STATISTIQUES



LÉIF MATBIERGERIN, LÉIWE MATBIERGER,

CHÈRE CONCITOYENNE, DEAR FELLOW CITIZENS, CHER CONCITOYEN

 Eng intensiv Legislaturperiod geet zu Enn. Fënnef an en halleft Joer huet Är CSV-Equipe mat vill Fläiss an Engagement un der Weiderentwécklung vun eiser Gemeng geschafft. Nei Akzenter konnten am Beräich vun der **Mobilitéit, dem Ëmwelt- a Klimaschutz, dem Sozialwiesen, dem erschwéngleche Wunningsbau, der Kultur, dem Sport an awer och besonnesch bei neie Schoul- an Opfangstrukture gesat ginn.**

An alle gesellschaftleche Beräicher konnten eng ganz Rëtsch Projeten ëngesat oder nei geplangt ginn.

Mat engem oppenen Ouer an am Dialog mam Matbierger sinn eng sëllege Biergerforen ofgehale ginn.

Är CSV Hesper-Equipe huet nach vill Iddien a Visiounen fir eis Gemeng, déi eis all um Häerz läit, och an de kommende Jore mat vill Engagement fir d'Zukunft fit ze maachen.

Stéchdatum ass den 11. Juni 2023, deen Dag wou en neie Gemengerot gewielt gëtt.

Ënnert dem Motto „mat vill Häerz an Engagement“ wëlle mir och an Zukunft fir Iech do sinn.

Marc Lies

*Buergermeeschter
President vun der CSV Hesper*

 Une période législative intense touche à sa fin. Pendant cinq ans et demi, votre équipe CSV a travaillé avec beaucoup d'acharnement et d'engagement sur le développement de notre Commune. De nouveaux accents ont pu être mis dans le domaine de la mobilité, de la protection de l'environnement et du climat, de la protection sociale, de la construction de logements à prix abordables, de la culture, du sport et surtout de nouvelles structures scolaires et d'accueil.

Un grand nombre de projets dans tous les domaines ont pu être achevés ou planifiés.

A l'écoute et en dialogue avec les concitoyens, de nombreux forums citoyens ont été organisés.

Votre équipe CSV Hesper a encore de nombreuses idées et visions pour l'avenir de notre Commune, qui nous tient particulièrement à cœur.

La date des prochaines élections communales est fixée au 11 juin 2023.

Sous la devise "avec beaucoup de cœur et d'engagement", nous sommes prêts à œuvrer ensemble avec vous au futur développement de notre Commune.

Marc Lies

*Bourgmestre
Président du CSV Hesper*

 An intense legislative period is coming to an end. For five and a half years, your CSV team worked with great diligence and commitment on the further development of our community. New emphasis could be placed **in the field of mobility, environmental and climate protection, social welfare, affordable housing construction, culture, sports and especially new school and day care structures.**

A number of projects could be implemented or re-planned in all different areas.

With an open ear and in dialogue with fellow citizens, numerous citizen forums have been held.

Your CSV Hesper team still has many ideas and visions for our community, which we all have close to our hearts to make fit for the future with a lot of commitment in the coming years.

The effective date is on June 11, 2023, the day a new municipal council is elected.

Under the motto "with a lot of heart and commitment" we want to be there for you in the future as well.

Marc Lies

*Mayor
President of the CSV Hesper*



1. NATUR, ÆMWELT-

europaean
energy award **GOLD**

KlimaPakt
European Energy Award Gold



NaturPakt
Meng Gemeng engagiert sech

KlimaPakt
meng Gemeng engagiert sech

European Energy Award Gold für die Gemeinde Hesperingen.
Ende 2017 konnte unsere Gemeinde das goldene Zertifikat mit einem
Resultat von 83% in Empfang nehmen.

La promotion de l'utilisation
rationnelle de l'énergie et
mise en valeur des énergies
renouvelables



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg



Naturgart Kiemert

 • Im September 2022 fand die internationale
Klimabündniskonferenz in Hesperingen statt.

- Unsere Gemeinde setzt sich seit Jahren für mehr
Klima- und Umweltschutz ein.
- Jedes Jahr werden im Schnitt 200 Bäume für Neu-
geborene angepflanzt.
- Anhand der Mitgliedschaft bei der biologischen
Station des Syndikates SIAS wird eine verbesserte
Biodiversität angestrebt.
- Das neue Schul- und Maison Relais Gebäude
Howald-Couvent wurde nach DGBN (Deutsche
Gesellschaft für nachhaltiges Bauen) mit Platin und
einem Gesamterfüllungsgrad von 87,2% (80% waren
erforderlich) ausgezeichnet.

 • En septembre 2022, la conférence interna-
tionale de l'alliance climatique a eu lieu à
Hesperange.

- Notre Commune s'investit depuis des années pour
plus de protection du climat et de l'environnement.
- En moyenne, 200 arbres sont plantés chaque année
pour les nouveau-nés.
- Grâce à l'adhésion à la station biologique du syndi-
cat SIAS, une amélioration de la biodiversité
est envisagée.
- Le nouveau bâtiment de l'école et Maison Relais
Howald-Couvent a obtenu une certification en pla-
tine selon le DGBN (label allemand pour la construc-
tion durable) avec un degré de satisfaction global de
87,2 % (80 % étaient requis).

A KLIMASCHUTZ



Des poubelles de tri sélectif installées sur les sites lors de manifestations publiques.



17 installations photovoltaïques sur bâtiment communal, dont 4 installations à participation citoyenne avec une capacité totale de 466 kWp (ce qui correspond à 116 installations familiales)



Campagne LEO dans les cantines scolaires. Bio et Fairtrade 21,9%, produits régionaux 27,5%, produits conventionnels 50,6%. Programme « Antigaspi »



Vom Recyclingcenter zum innovativen Ressourcencenter.
RAL-Rückkonsum Gold Zertifikat.



2000 ampoules classiques de l'éclairage public ont été remplacées par des modules LED => 50% économie d'énergies



Natur- an Ëmweltdag

2. **INFRASTRUCTUREN :**



Ecole et Maison relais Hesperange. Inauguration 27 avril 2018



Maison Relais Heesprénger Hesper. Inauguration 30 mai 2022



Ecole et Maison relais Itzig. Inauguration 8 juin 2018

SCHOULEN & MAISON RELAIS



Ecole et Maison Relais Alzingen. Inauguration 30 novembre 2022



Ecole et Maison Relais Howald-Couvent. Inauguration 15 mars 2023



Ecole et Maison relais Howald Plateau.

3. SECHERHEET A GESONDHEET



Le nouveau Centre d'Incendie et de Secours. Inauguration 6 juillet 2018



Agents municipaux Hesperange



La sécurité est non négociable



Bâtiment principal CELO. Ouverture du Centre Médical en avril 2018.

4. KULTUR



Restaurant Hesper Park.
Ouverture août 2018



Foyer CELO.
Ouverture octobre 2018



Kultursommer 10 ans



Eglise Hesperange.
Réouverture 26 janvier 2019



Ecole de Musique Fentange.
Inauguration 1^{er} mars 2019



Centre Culturel CELO.
Inauguration 29 mars 2019



**Renovierung und Umbau des
Hauses Weyrich in Hesperingen.**
Inauguration 14 juillet 2022



Construction d'un nouveau Centre Civique à Hesperange

5. SPORT



Le nouveau Hall Omnisport Holleschberg



Tribune Stade Kongs Itzig.
Inauguration 30 septembre 2021



• Réaménagement Terrain Thill à Hesperange en 2021 et Terrain Stade Kongs à Itzig en 2022.

• HESPORTS

• Construction d'un nouveau terrain synthétique à Itzig an den Espen



Hall sportif Alzingen.
Inauguration 30 novembre 2022



Hesper beweegt sech - 10 Joer



Fitness Parcours an den Espen

6. JUGEND



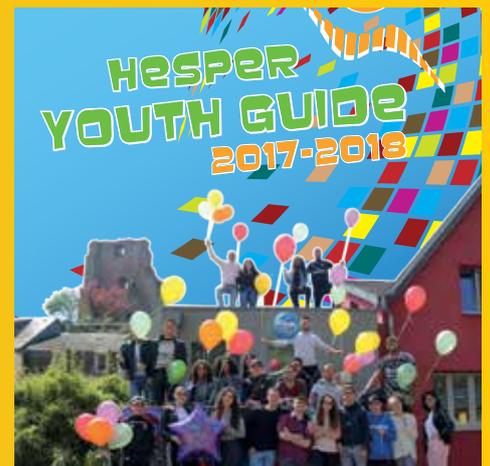
Betreit Wunnen 2 Hesper.
Inauguration 28 mai 2018



Projet Betreit Wunnen fir Jonker



Neuer Spielplatz in Itzig Am Duerf



Hesper Youth Guide



Zone de loisir parc communal Hesperange

7. SENIOREN

 • In den vergangenen Jahren wurde jeweils im Herbst eine „Quinzaine des dritten Alters“ organisiert.

• Unser Altersheim „Beim Klouschter“ in Howald feierte im vergangenen Jahr sein zwanzigjähriges Bestehen. Mit dem Ausbau des Altersheimes soll im kommenden Jahr begonnen werden.

• Das neue Clubhaus „Am Säitert“ in Alzingen öffnete seine Türen im vergangenen Jahr.

• Jedes Jahr werden unsere Senioren auf einen gemütlichen Nachmittag anlässlich der Seniorenfeier eingeladen.

• Mehrere Broschüren zum „Gutt liewen am Alter“ sind im Rathaus erhältlich.

 • Depuis quelques années, une "Quinzaine du Troisième Age" est organisée chaque automne.

• Notre maison de retraite « Beim Klouschter » à Howald a fêté ses 20 ans l'année dernière. L'agrandissement de la maison de retraite débutera l'année prochaine.

• Le nouveau Clubhaus "Am Säitert" à Alzingen a ouvert ses portes l'année dernière.

• Chaque année, nos seniors sont conviés à un après-midi cosy lors de la fête des seniors.

• Plusieurs brochures sur "Gutt liewen am Alter" sont disponibles à la mairie.

 • In den letzten Jahren reihte sich eine Krise an die andere. Am Anfang der Corona Krise sorgte sich unsere Gemeinde in Zusammenarbeit mit der Asbl Enfants et Jeunes de la Commune de Hesperange um unsere älteren Mitbürger und tätigte fast 1000 Einkäufe während den ersten Pandemiewochen.

• Unsere Gemeinde verteilte als erste Gemeinde im Land Schutzmasken an unsere älteren Mitbürger.

 • Ces dernières années, les crises se sont succédées. Au début de la crise du Corona, notre Commune, en collaboration avec l'Asbl Enfants et Jeunes de la Commune de Hesperange, s'est occupée de nos personnes âgées et a effectué près de 1000 achats durant les premières semaines de la pandémie.

• Notre commune a été la première Commune du pays à distribuer des masques de protection à nos concitoyens âgés.



Extension CIPA Beim Klouschter
- Flegeheim 60 Zëmmeren



Seniorenfeier



Club Haus "Am Säitert"

8. **FAMILL A KANNER**



 • Der Hesper Beach Club feierte im Jahr 2019 bereits sein zehnjähriges Bestehen. Der ganze Standort wurde komplett um- und ausgebaut, um auch über die Wintermonate anlässlich des WanterFlair ein Begegnungsort für die ganze Familie zu sein.

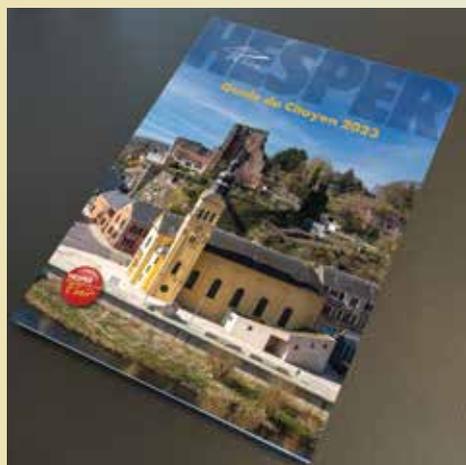
- Alle Kinderspielplätze in der Gemeinde werden jährlich kontrolliert und ebenfalls ausgebessert.
- „Mehr Integration leben und erleben“, dies ist das Motto mehrerer Kampagnen in den vergangenen Jahren. Unsere Gemeinde zählt einen Anteil von 54% NichtLuxemburgern, dies ist Ansporn genug um einen „Pakt vum Zesummeliewen“ zu schließen.
- Die Fête de l’Amitié dient dazu, die Integration zu fördern und andere Kulturen kennen zu lernen.
- Mit dem System hoplr soll der Austausch und die Integration zwischen Nachbarn erfolgen.
- Der „Guide du citoyen“ erleichtert das Kennenlernen unserer Gemeinde.

 • Le Hesper Beach Club a fêté son dixième anniversaire en 2019. L'ensemble du site a été entièrement remodelé et agrandi pour devenir également un lieu de rencontre pour toute la famille pendant les mois d'hiver à l'occasion du WanterFlair.

- Toutes les aires de jeux pour enfants sont contrôlées et améliorées chaque année.
- « Vivre ensemble et vivre plus d'intégration », telle est la devise de plusieurs campagnes ces dernières années. 54% de notre communauté n'est pas luxembourgeoise, ce qui était l'incitatif pour conclure un « Pakt vum Zesummeliewen ».
- La Fête de l’Amitié sert à favoriser l’intégration et à faire connaissance avec d'autres cultures.
- Avec le système hoplr, l'échange et l'intégration entre voisins seront facilités.
- Le "Guide du citoyen" donne une meilleure visibilité du fonctionnement de notre Commune aux nouveaux-résidents.



Fête de l’Amitié KIOPA



Guide du citoyen



L'intégration et le vivre ensemble dans la commune de Hesperange.

9. INFORMATION



Présentatioun vun der
Mobilitéitsenquête
« Hesper mécht mobil »

ODOMETRIC

Observateur des odeurs



Gemeng Hesper :
Kultur fir muer!

hoplr

Vivre ensemble –
Nachbarschafts App



Einladung zur Zukunftswerkstatt
„Onst Hesper vu muer“

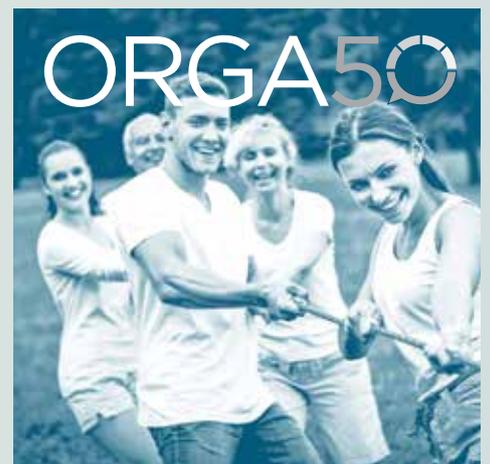
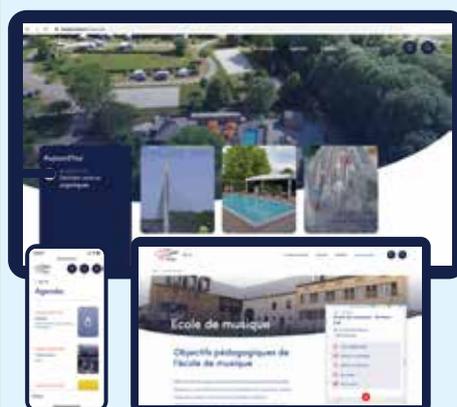


Atelier citoyen sur la
participation politique et
citoyenne

Echange avec les citoyens
afin d'atteindre ensemble la
résilience climatique.

www.hesperange.lu
och op lëtzebuergesch!

Orga50
Hesper Gemenge-Portal fir
Veräiner



10. URBANISMUS



 • Mit der Umsetzung des PAP Rothweit II in Alzingen (1) konnten insgesamt 400 neue Wohneinheiten sowie eine neue Grundschule mit Maison Relais und Sporthalle gebaut werden. 38 Wohnungen und 14 Einfamilienhäuser wurden von der SNHBM zu einem erschwinglichen Preis gebaut und verkauft. In der „Résidence Alloro“ sind 16 Wohnungen als preisgünstige Mietwohnungen entstanden. Die Apotheke, ein Lebensmittelgeschäft, ein Weinhändler, die Räumlichkeiten für die „Hesper Kriibsen“ sowie ein multifunktionaler Raum konnten ebenfalls auf dem Erdgeschoss dieses Mehrfamilienhauses untergebracht werden.

- In Hesperingen-Holleschbiurg sind sechs bezahlbare Einfamilienhäuser entstanden (3).
- In Howald wurden elf im Bau befindliche erschwingliche Mietwohnungen erworben.
- Der Fonds du Logement konnte vor kurzem den Bau von zehn erschwinglichen Wohnungen in Fentingen abschließen.
- Die Place Paul Jomé (4) im Zentrum unserer Gemeinde wird mit dem Bau eines Aufzugs und eines Parkhauses und der Aufwertung des bestehenden Platzes sein Erscheinungsbild komplett verändern. Auch hier werden erschwingliche Wohnungen entstehen.
- Der Um- und Ausbau der rue des Scillas in Howald (2) mit der Ankunft der Straßenbahn in den kommenden Monaten ist in vollem Gange.
- Die Überarbeitung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) wurde im Jahr 2020 vom Innenministerium genehmigt.

 • Réalisation du PAP Rothweit II à Alzingen (1). Construction de 400 logements et d'une nouvelle école fondamentale avec Maison Relais et Hall sportif. 38 appartements et 14 maisons unifamiliales ont été construites et vendus par la SNHBM à un prix abordable. 16 appartements ont été construits en tant que logements locatifs abordables dans la Résidence Alloro. La pharmacie ainsi qu'une épicerie, un commerce proposant des vins, les locaux pour les « Hesper Kriibsen » ainsi qu'une salle de sport pour des cours collectifs organisés par notre Commune se trouvent au rez-de-chaussée de la même résidence.

- Six maisons unifamiliales à prix abordable ont été construites à Hesperange-Holleschbiurg (3).
- Onze appartements en construction à des fins de location abordable ont été acquis à Howald.
- Le Fonds du Logement a achevé la construction de dix logements à Fentange.
- La place Paul Jomé (4) au centre de notre Commune changera complètement de peau avec la construction d'un ascenseur et d'un parking fermé et de la revalorisation de la place existante. Un nombre appréciable de logements abordables seront construits sur cette place.
- Le réaménagement de la rue des Scillas à Howald (2) avec la venue du Tram dans les mois à venir est en cours de réalisation.
- La refonte du PAG (Plan d'aménagement général) a été approuvée en 2020 par le Ministère de l'Intérieur.



11. MOBILITEIT



mBox installée sur la Place Pol Jomé à Hesperange



Rue cyclable à Fentange



Schleichverkehr in Fentingen



Méi Autoen, méi Statiounen, méi Carsharing.



Flexibus kënnt wéi bestallt



8 stations de Vel'oh dans la commune de Hesperange



Unterführung des CR231 im Bereich der Autobahn



Fuß- und Fahrradweg unter der Alzettebrücke



Aménagement d'un parking écologique à Fentange

MOBILITEIT



Contournement Hesper-Alzeng:
Fir eng besser Liewensqualität



Zone 30 Schoulen



De séchere Schoulwee



Radar pédagogique virun all
Schoulgebäi



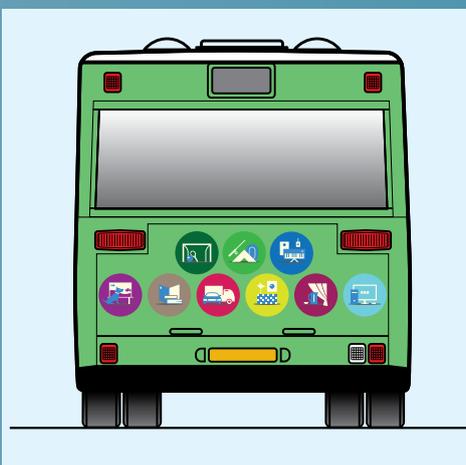
Réaménagement de
la rue Roger Wercollier et de la
rue Camille Mersch
à Hesperange



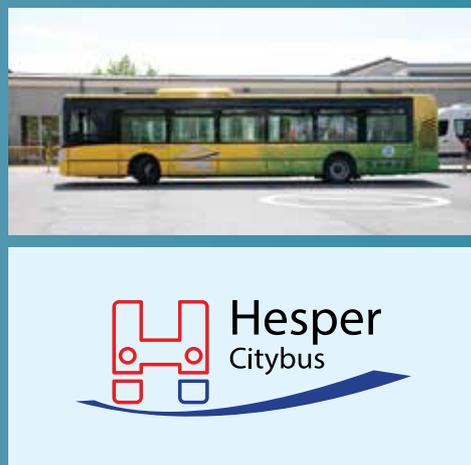
Erneuerung vun der
rue de Kockelscheuer zu Fenteng



Schueberfouer Bus



Bus fir Fräizäitaktivitéiten –
Hesper beweegt sech
a Museksschoul



ÄR KANDIDATINNEN A KANDIDATEN

fir d'Gemengewalen 2023



Marc Lies
Izeg
54 Joer
Deputéierten a
Buergermeeschter



Diane Adehm
Houwald
52 Joer
Deputéiert a
Schäffen
Economiste



Georges Beck
Fenteng
60 Joer
Schäffen
Professeur-Ingénieur



Nathalie Frisch
Fenteng
42 Joer
Avocat à la cour



Sylvie Grotz
ép. Zuccoli
Houwald
62 Joer
Enseignante
en retraite



Martine Hartz
Houwald
54 Joer
Employée privée
dans le secteur
financier



Anne Huberty
Fenteng
43 Joer
Conseillère
Professeur, Conseillère
didactique, Formatrice
chez l'Institut de
Formation de l'Education
nationale



Mi Hee Lentz-Pak
Hesper
55 Joer
Freelance -
Traducteur



Robert Leven
Hesper
66 Joer
Conseiller
Technicien diplômé
en retraite



Myriam Meyer
ép. Fixmer
Alzeng
50 Joer
Femme au foyer



Bob Muller
Alzeng
40 Joer
Economiste dans le
secteur financier



Stefano Polignano
Hesper
25 Joer
Infirmier



Dyane Reuter
ép. Schiltz
Izeg
44 Joer
Pédagogue diplômée,
ESEB Direction
régionale



Jean Theis
Alzeng
61 Joer
Conseiller
Employé BCEE
en retraite



Guy Wester
Alzeng
38 Joer
Conseiller
Cultivateur



Kirsten Zahlen
Izeg
43 Joer
Mère au foyer



Pit Zahlen
Alzeng
30 Joer
Mécanicien chez
Cargolux

11.06.2023

GEMENGEWALEN - ELECTIONS COMMUNALES - LOCAL ELECTIONS

Je m'inscris auprès de l'administration communale

Je me rends à l'administration communale de mon lieu de résidence dès maintenant et jusqu'au plus tard 55 jours avant le jour des élections muni d'un document d'identité valide [carte d'identité, passeport].

- ✓ Je présente ma carte d'identité ou mon passeport à l'agent du bureau de la population
- ✓ Je remplis les déclarations fournies par la commune [précisant nationalité, lieu et date de naissance, etc.]. Avec mon inscription sur les listes électorales, je m'engage désormais à participer aux élections.

Une fois inscrit, je suis automatiquement réinscrit pour les prochaines élections communales et mon vote est dès lors obligatoire.

En cas de déménagement, le transfert sur les listes électorales de ma nouvelle commune de résidence est automatique.

Info :

Je peux demander à être enlevé des listes électorales à tout moment. Je dois m'adresser à cette fin à ma commune de résidence. Mon nom est rayé d'office si je ne réponds plus aux conditions requises pour l'exercice du droit de vote. Pour les Luxembourgeois, le vote est obligatoire jusqu'à l'âge de 75 ans.

I register with the municipal administration

I go to my municipal administration from now until 55 days before election day with a valid identity document [identity card, passport].

- ✓ I present my identity card or passport to the official at the population office.
- ✓ I fill in the declarations provided by the municipality [specifying nationality, place and date of birth, etc.]. By registering on the electoral list, I now commit to participate in the elections.

- ✓ Once registered, I am automatically re-registered for the next municipal elections and my vote is therefore compulsory.
- ✓ If I move, I am automatically transferred to my new municipality's electoral list.

Info: I can request to be removed from the electoral list at any time. To do so, I have to contact my municipality. My name is automatically removed if I no longer meet the conditions required to exercise the right to vote. For Luxembourgers, voting is compulsory until the age of 75.



FR Je peux m'inscrire sur les listes électorales ici

LU Hei kann ech mech op d'Wielerlëschten aschreiwien

DE Hier kann ich mich in die Wählerlisten eintragen

EN Here I can register on the electoral lists

PT Aqui posso inscrever-me nos cadernos eleitorais

<https://csv.lu>
<https://hesper.csv.lu>

